

דְּבַר וְיָדָע และ-ความเข้าใจ-ของ-พวกเขา H0998	כְּכַתְּבָה เป็น-สติปัญญา-ของ-พวกเขา H2451	הָאָז มัน H1931	כִּי เพราะ H1931	וַעֲשֶׂה แล้ว-กระทำ H1931	וְיָדָע แล้ว-จง-รักษา H8104
--	--	---------------------------------------	--	---	---

עַם ชนชาติ H7535	רָק แท้จริง H0559	וְאָמַר แล้ว-กล่าว-ว่า H0428	הָאֵלֶּה เหล่านี้ H2706	כָּל- ทุก H3605	אֵת (H0853	וְיָדָע จะ-ได้-ยืม H8085	אֲשֶׁר ซึ่ง H8085	הַעַמִּים -ชนชาติ H8085	לְעַמִּי ในสายตา-ของ H8085
--	---	--	---	---------------------------------------	-----------------------------------	--	---	---	--

: הָאֵלֶּה นี้ H2088	לְהַגְדִּילָהּ -ใหญ่ H2088	הַגּוֹי -ประชาชาติ H2088	וְיָדָע และ-เข้าใจ H0995	הַעַמִּים -ฉลาด H2450
--	--	--	--	---

เพราะฉะนั้นจงรักษาและกระทำตามกฎเกณฑ์เหล่านี้
 เพราะนี่เป็นสติปัญญาของพวกเขาและความเข้าใจของพวกเขาท่ามกลางสายตาของประชาชาติทั้งหลาย
 ซึ่งจะได้อืมถึงบรรดากฎเกณฑ์เหล่านี้ และกล่าวว่า □แน่ทีเดียวประชาชาติใหญ่นี้เป็นประชากรที่มีสติปัญญาและความเข้าใจ□

כִּי הָיָה ดัง-พระยาห์เวห์ H3068	אֵלָיו กับ-เขา H0413	קָרָבִים ใกล้ชิด H7138	אֵלֶּה พระเจ้า H0430	לְ มี H0430	אֲשֶׁר- ซึ่ง H0430	לְהַגְדִּילָהּ ใหญ่ H0430	וְיָ ประชาชาติ H0430	מִי- ใคร-เป็น H4310	כִּי เพราะ H0430
--	--	--	--	-----------------------------------	--	---	--	---	--

: אֵלָיו พระองค์ H0413	קָרָבִים -ที่-เรา-ร้องทูล H7121	בְּכָל- ใน-ทุก H3605	אֵלֶּה พระเจ้า-ของ-เรา H0430
--	---	--	--

เพราะมีประชาชาติใดที่ยิ่งใหญ่ขนาดนี้เล่า ผู้ซึ่งมีพระเจ้าอยู่ใกล้พวกเขาเช่นนี้
 เหมือนอย่างที่เราเฝ้าพระเจ้าของเราจนอยู่ใกล้ในสิ่งสารพัดที่พวกเราร้องทูลต่อพระองค์

הַגּוֹי -ธรรมบัญญัติ H8451	כָּל- ดัง-ทุก H3605	צַדִּיקִים ชอบธรรม H6662	וְשֹׁמְרֵי และ-บทบัญญัติ H4941	קָרָבִים กฎเกณฑ์ H2706	לְ มี H2706	אֲשֶׁר- ซึ่ง H2706	לְהַגְדִּילָהּ ใหญ่ H2706	וְיָ ประชาชาติ H2706	וְיָ และ-ใคร H4310
--	---	--	--	--	-----------------------------------	--	---	--	--

: הַיּוֹם วันนี้ H3117	לְפָנַי ต่อหน้า-พวกเขา H6440	וְיָ วาง H5414	אֲנִי ข้า H0595	אֲשֶׁר ซึ่ง H2706	הָאֵלֶּה นี้ H2063
--	--	--------------------------------------	---------------------------------------	---	--

และมีประชาชาติใดที่ยิ่งใหญ่ขนาดนี้ ที่มีบรรดากฎเกณฑ์และคำตัดสินทั้งหลายอันชอบธรรมเช่นนี้เหมือนอย่างพระราชบัญญัติทั้งหมดนี้
 ซึ่งข้าพเจ้าตั้งไว้ต่อหน้าพวกเขาในวันนี้

דְּבַר וְיָדָע -สิ่ง H1697	אֵת (H0853	כָּל- จะ-สิ่ง H7911	אֲשֶׁר มี-ฉะนั้น H6435	מִי อย่าง-ยัง H3966	אֵת จิตวิญญาณ-ของ-เจ้า H5315	וְיָ แล้ว-รักษา H8104	לְ ตัว-เจ้า H8104	וְיָ จง-ระวัง H8104	רָק เพียง H7535
--	-----------------------------------	---	--	---	--	---	---	---	---------------------------------------

אֲנִי -ชีวิต-ของ-เจ้า H3117	וְיָ -วัน-แห่ง H3605	כָּל- ทุก H3605	מִלְּבָבְךָ จาก-ใจ-ของ-เจ้า H3824	וְיָ จะ-หายไป H5493	אֲשֶׁר และ-มี-ฉะนั้น H6435	אֲנִי ตา-ของ-เจ้า H7200	וְיָ เห็น H7200	אֲשֶׁר ซึ่ง H7200
---	--	---------------------------------------	---	---	--	---	---------------------------------------	---

: אֲנִי บุตร-ของ-เจ้า H3117	וְיָ และ-แก่-บุตร-ของ H3117	אֲנִי แก่-บุตร-ของ-เจ้า H3117	וְיָ แล้ว-จง-บอก H3045
---	---	---	--

เพียงแต่จงเอาใจใส่ตัวท่านเองให้ดี และรักษาจิตใจของท่านไว้อย่างขยันขันแข็ง เกรงว่าท่านจะลืมสิ่งทั้งปวงซึ่งนัยน์ตาของท่านได้เห็นนั้น
 และเกรงว่าสิ่งเหล่านั้นจะพราวไปเสียจากใจของท่านตลอดวันทั้งหลายแห่งชีวิตของท่าน
 แต่จงสอนเรื่องเหล่านี้ให้แก่ลูกหลานทั้งหลายของท่าน

אלו	יהוה	באמר	בחרב	אלהיה	יהוה	לפני	עמד	אשר	יום	10
แก่-ข้า	พระยาห์เวห์	เมื่อ-ตรัส	ที่-โฮเรบ	พระเจ้า-ของ-เจ้า	พระยาห์เวห์	ต่อหน้า	เจ้า-ยืน	ซึ่ง	วัน	
H0413	H3068	H0559	H2722	H0430	H3068	H6440	H5975		H3117	
אשר	יבְרִי	את	עַמְּמֹו	הַעַם	לְיָ	את	לִי	הַקְּהָל־		
เพื่อ	-พระวอเน-ของ-เรา	()	แล้ว-จะ-ให้-พวกเขา-ได้ยืน	-ประชาชน	()	แก่-เรา	จง-รวม			
	H1697	H0853	H8085		H0853		H6950			
את	הָאָרֶץ	עַל־	הַיָּם	הָ	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	אֲתִי	לִיְרָאָה	יְלֻמְדוּן
และ	-แผ่นดิน	บน	มีชีวิต	พวกเขา	ซึ่ง	-วัน	ทุก	เรา	ที่จะ-ยำเกรง	พวกเขา-จะ-เรียนรู้
H0853	H0127			H1992		H3117	H3605	H0853	H3372	H3925
									יְלֻמְדוּן	בְּיָהוּ
									จะ-สอน	-บุตร-ของ-พวกเขา
									H3925	

โดยเฉพาะอย่างยิ่งวันที่ท่านได้ยืนอยู่ต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านในโฮเรบ เมื่อพระเยโฮวาห์ได้ตรัสแก่ข้าพเจ้าว่า
 □จงรวบรวมประชากรให้เข้ามาต่อหน้าเรา และเราจะทำให้พวกเขาได้ยืนบรรดาคำของเรา
 เพื่อพวกเขาจะได้เรียนรู้ที่จะเกรงกลัวเราตลอดวันทั้งหลายที่พวกเขาจะมีชีวิตอยู่บนแผ่นดินโลก และเพื่อที่พวกเขาจะได้สอนลูก ๆ
 ของพวกเขา□

הַיָּמִים	לְב	עַד־	בְּאֵשׁ	בְּעָר	וְהָיָה	הָהָר	תַּחַת	וְיָעֲמְדוּן	וְיָקְרְבוּן	11
-ฟ้าสวรรค์	ใจกลาง	จนถึง	ด้วย-ไฟ	ลุกไหม้	และ-ภูเขา	-ภูเขา	ใต้	แล้ว-ยืน	แล้ว-พวกเจ้า-เข้ามาใกล้	
H8064		H5704	H0784		H2022	H2022	H8478	H5975	H7126	
								וְעָרְפוּ	עָנָן	אֶשְׁקֶ
								และ-หมอกก็	เมฆ	ความมืด
								H6205	H6051	H2822

และพวกท่านได้เข้ามาใกล้และยืนอยู่ที่ภูเขา และภูเขานั้นมีเพลิงลุกขึ้นถึงท้องฟ้า พร้อมกับความมืด หมูเมฆ และความมืดก็

הַמַּוְחָ	שָׁמַיִם	אֲנָשׁ	יְבָרִי	קוֹל	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	אֲלֵיכֶם	יהוה	וַיְדַבֵּר	12
แต่-รูปร่าง	ได้ยืน	พวกเจ้า	-พระวอเน	เสียง	-ไฟ	จาก-กลาง	แก่-พวกเจ้า	พระยาห์เวห์	แล้ว-ตรัส	
H8544	H8085		H1697		H0784	H8432	H0413	H3068	H1696	
								קוֹלִי	וְלִי	אֵינְכֶם
								เสียง	นอกจาก	เห็น
								H2108	H7200	H0369

และพระเยโฮวาห์ได้ตรัสกับพวกท่านออกมาจากท่ามกลางเพลิง พวกท่านได้ยืนพระสุรเสียงแห่งพระวอเนเหล่านั้น
 แต่ไม่ได้เห็นรูปลักษณ์ใดเลย พวกท่านได้ยืนพระสุรเสียงเท่านั้น

תְּשִׁיעַ	בְּתוֹכְ	הַנּוֹצַ	אֲשֶׁר	בְּרִיָּה	את	לְכֶם	וַיֵּדַע		13
ให้-กระทำ	พวกเจ้า	ทรง-บัญชา	ซึ่ง	-พันธสัญญา-ของ-พระองค์	()	แก่-พวกเจ้า	แล้ว-ทรง-ประกาศ		
	H0853	H6680		H1285	H0853		H5046		
			אֲנִי	לְהַקִּי	עַל־	וְיִבְרָ	הַדְּבָרִים	תְּשִׁיעַ	
			ศิลา	แผ่น	บน	แล้ว-ทรง-จารึก	-พระบัญญัติ	สิบ	
			H0068	H3871	H8147	H3789	H1697	H6235	

และพระองค์ได้ทรงประกาศพันธสัญญาของพระองค์แก่พวกท่าน ซึ่งพระองค์ได้ทรงบัญชาพวกท่านให้กระทำตาม คือพระบัญญัติสิบประการ
 และพระองค์ได้ทรงจารึกพระบัญญัติเหล่านั้นไว้บนแผ่นศิลาสองแผ่น

וַיִּשְׁפָּ	קָק	בְּתוֹכְ	לְלַמְדוּ	הָהָא	בְּעֵת	יהוה	הַנּוֹצַ	וְאֵת	14
และ-บทบัญญัติ	กฎเกณฑ์	พวกเจ้า	ให้-สอน	นั้น	ใน-เวลา	พระยาห์เวห์	ทรง-บัญชา	และ-ข้า	
H4941	H2706	H0853	H3925	H1931	H6256	H3068	H6680	H0853	
	לְהַשְׁמִיעַ	הַשָּׁמַיִם	עַבְרִים	אֲתָם	אֲשֶׁר	בְּאָרְץ	אֲתָם	לְעַשְׂתֶּם	
	เพื่อ-ยึดครอง	ที่นั่น	จะ-ข้ามไป	พวกเจ้า	ซึ่ง	ใน-แผ่นดิน	มัน	เพื่อ-พวกเจ้า-จะ-กระทำ	
	H3423	H8033				H0776	H0853		

และพระเยโฮวาห์ได้ทรงบัญชาข้าพเจ้าในเวลานั้นให้สอนบรรดากฎเกณฑ์และคำตัดสินทั้งหลายแก่พวกท่าน เพื่อพวกท่านจะได้กระทำตามสิ่งเหล่านี้ในแผ่นดินซึ่งพวกท่านกำลังจะเข้าไปเพื่อยึดครองแผ่นดินนั้น

קָדְמוֹת בְּיָמֵינוּ הַמְּבֹרָאִים כָּל־ עֵינֵינוּ לֹא כִּי לְבַרְכֵיכֶם מֵאֲדָמָה וְהַמְּבֹרָאִים 15
 ตรีศ ใน-วัน -รูปร่าง ไต-ๆ ได้-เห็น ไม่ เพราะ จิตวิญญาณ-ของ-พวกเจ้า อย่างยิ่ง แล้ว-จง-ระวัง
[H1696](#) [H3117](#) [H8544](#) [H3605](#) [H7200](#) [H3808](#) [H5315](#) [H3966](#) [H8104](#)

שֶׁהָיָה מֵאֲדָמָה בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה
 -ไฟ จาก-กลาง ที่-โฮเรบ แก่-พวกเจ้า พระยาห์เวห์
[H0784](#) [H8432](#) [H2722](#) [H0413](#) [H3068](#)

เหตุฉะนั้นพวกท่านจงเอาใจใส่ตัวพวกท่านเองให้ดี เพราะพวกท่านไม่ได้เห็นสัจฉาอันใด ในวันที่พระเยโฮวาห์ได้ตรีศกับพวกท่านในโฮเรบออกมาจากท่ามกลางเพลิงนั้น

לְבַרְכֵיכֶם כָּל־ הַמְּבֹרָאִים לְבַרְכֵיכֶם לְבָנֵיכֶם וְהַמְּבֹרָאִים וְהַמְּבֹרָאִים וְהַמְּבֹרָאִים 16
 -สัจฉา ไต-ๆ รูปร่าง-ของ รูปเคารพ สำหรับ-ตัว-พวกเจ้า แล้ว-ทำ จะ-ทำลาย-ตนเอง มีฉะนั้น
[H5566](#) [H3605](#) [H8544](#) [H6459](#) [H7843](#) [H6435](#)

הַמְּבֹרָאִים אוֹ וְהַמְּבֹרָאִים וְהַמְּבֹרָאִים
 หรือ หรือ ชาย ลักษณะ-ของ
[H5347](#) [H2145](#) [H8403](#)

เกรงว่าพวกท่านจะทำให้ตัวเองเสื่อมทรามไป และทำรูปเคารพและสลักสำหรับพวกท่าน เป็นรูปสัจฉาสิ่งหนึ่งสิ่งใด เป็นรูปเหมือนของตัวผู้หรือตัวเมีย

הַמְּבֹרָאִים שֶׁ בְּיָמֵינוּ וְהַמְּבֹרָאִים כָּל־ הַמְּבֹרָאִים בְּאֶרֶץ שֶׁ בְּהַמְּבֹרָאִים כָּל־ הַמְּבֹרָאִים 17
 บิน ซึ่ง มี-ปีก -นก ไต-ๆ ลักษณะ-ของ บน-แผ่นดิน ซึ่ง -สัตว์ -สัตว์ ไต-ๆ ลักษณะ-ของ
[H3671](#) [H6833](#) [H3605](#) [H8403](#) [H0776](#) [H0929](#) [H3605](#) [H8403](#)

הַמְּבֹרָאִים
 ใน-ฟ้าสวรรค์
[H8064](#)

เป็นรูปเหมือนของสัตว์เดรัจฉานใด ๆ ที่อยู่บนแผ่นดินโลก เป็นรูปเหมือนของนกใด ๆ ที่มีปีกที่บินไปมาในอากาศ

הַמְּבֹרָאִים בְּ שֶׁ הַמְּבֹרָאִים כָּל־ הַמְּבֹרָאִים בְּ שֶׁ כָּל־ הַמְּבֹרָאִים 18
 ได้ ใน-น้ำ ซึ่ง -ปลา ไต-ๆ ลักษณะ-ของ บน-แผ่นดิน -สัตว์เลื้อยคลาน ไต-ๆ ลักษณะ-ของ
[H8478](#) [H4325](#) [H1710](#) [H3605](#) [H8403](#) [H0127](#) [H7430](#) [H3605](#) [H8403](#)

הַמְּבֹרָאִים
 -แผ่นดิน
[H0776](#)

เป็นรูปเหมือนของสิ่งใด ๆ ที่คลาบบนพื้นดิน เป็นรูปเหมือนของปลาใด ๆ ที่อยู่ใต้น้ำทั้งหลายใต้แผ่นดินโลก

הַמְּבֹרָאִים וְהַמְּבֹרָאִים שֶׁ הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים 19
 -ดวงจันทร์ และ -ดวงอาทิตย์ () แล้ว-เห็น ขึ้น-สู่-ฟ้าสวรรค์ ตา-ของ-เจ้า จะ-เฝ้ามอง และ-มีฉะนั้น
[H3394](#) [H0853](#) [H8121](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8064](#) [H5375](#) [H6435](#)

הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים
 แล้ว-ปฐมนิบัติ มัน แล้ว-ทราบไหว แล้ว-ถูก-ปล่อยลง -ฟ้าสวรรค์ -กองทัพ-แห่ง ทุก -ดวงดาว และ
[H5647](#) [H7812](#) [H5080](#) [H8064](#) [H3605](#) [H3556](#) [H0853](#)

הַמְּבֹרָאִים כָּל־ הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים לְכָל־ הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים הַמְּבֹרָאִים
 -ฟ้าสวรรค์ ทั้ง-หมด ได้ -ชนชาติ แก่-ทุก มัน พระเจ้า-ของ-เจ้า พระยาห์เวห์ ทรง-แจก ซึ่ง
[H8064](#) [H3605](#) [H8478](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#)

และเกรงว่าท่านเฝ้าหน้าของท่านขึ้นดูฟ้าสวรรค์ และเมื่อท่านเห็นดวงอาทิตย์ และดวงจันทร์ และดวงดาวต่าง ๆ คือบริวารทั้งสิ้นแห่งฟ้าสวรรค์ ก็จะถูกเหนี่ยวรั้งให้มีสการสิ่งเหล่านั้น และปฐมนิบัติสิ่งเหล่านั้น ซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านได้ทรงแบ่งให้แก่ชนชาติทั้งหลายทั่วใต้ฟ้าสวรรค์ทั้งสิ้น

ממזרימ จาก-อียิปต์ H4714	לְהַלֵּךְ -เหล็ก H1270	מִכּוֹר จาก-เตาหลอม H3564	אָתְּכֶם พวกเจ้า H0853	וַיֵּצֵא แล้ว-ทรง-นำ-ออก H3318	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	לְקַח ทรง-เลือก H3947	וְאֶתְכֶם แต่-พวกเจ้า H0853	20
--	--	---	--	--	--	---	---	----

: הַיְהוָה นี่ H2088	כִּי ตั้ง-วัน H3117	נִמְרָד มรดก H5159	לְעַם เป็น-ประชาชน	לְ แก่-พระองค์	לְהוֹת เพื่อ-เป็น H1961
--	---	--	-----------------------	-------------------	---

แต่พระเยโฮวาห์ได้ทรงเลือกพวกท่าน และได้นำพวกท่านออกมาจากเตาหลอมเหล็ก คือออกมาจากอียิปต์ เพื่อให้เป็นประชากรแห่งมรดกสำหรับพระองค์ อย่างที่พวกท่านเป็นอยู่ทุกวันนี้

עָבַד ให้-ข้า-ข้าม	לֹבְלוּ ไม่ H1115	עַבְדְּכֶם แล้ว-ทรง-สาบาน H7650	דְּבַרְכֶם -คำพูด-ของ-พวกเจ้า H1697	-לְ เพราะ	כִּי ข้า	פָּרוּס ทรง-พิโรธ H0599	הַיְהוָה แล้ว-พระยาห์เวห์ H3068	21
-----------------------	---	---	---	--------------	-------------	---	---	----

אֶתְיְהוָה พระเจ้า-ของ-เจ้า H0430	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	אֲשֶׁר ซึ่ง	הַיְהוָה -ดี	הָאָרֶץ -แผ่นดิน H0776	-לְ ไป-ยัง H0413	בָּא ให้-เข้า H0935	וְלֹבְלוּ และ-ไม่ H1115	הַיְהוָה -แม่น้ำจอร์แดน H3383	אֶת () H0853
---	--	----------------	-----------------	--	--	---	---	---	-------------------------------------

: הַיְהוָה เป็น-มรดก H5159	לְ แก่-เจ้า	נָתַן ประทาน H5414
--	----------------	--

ยิ่งกว่านั้นพระเยโฮวาห์ได้ทรงพระพิโรธต่อข้าพเจ้าเพราะเห็นแก่พวกท่าน และได้ทรงปฏิญาณว่าข้าพเจ้าจะไม่ได้ข้ามแม่น้ำจอร์แดน และว่าข้าพเจ้าจะไม่ได้เข้าไปในแผ่นดินที่ดีนั้น ซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านประทานแก่ท่านให้เป็นมรดก

עָבַדְתִּים จะ-ข้ามไป	וְאֶתְכֶם แต่-พวกเจ้า	הַיְהוָה -แม่น้ำจอร์แดน H3383	אֶתְכֶם () H0853	עָבַד ข้าม	אֲיִנִּי ข้า-ไม่ H0369	הַיְהוָה นี่ H2063	בְּאָרֶץ ใน-แผ่นดิน H0776	מָת จะ-ตาย H4191	כִּי ข้า H0595	เพราะ	22
--------------------------	--------------------------	---	---	---------------	--	--	---	--	--------------------------------------	-------	----

: הַיְהוָה นี่ H2063	הַיְהוָה -ดี	הָאָרֶץ -แผ่นดิน H0776	אֶתְכֶם () H0853	וְאַשְׁרֵי แล้ว-ยึดครอง H3423
--	-----------------	--	---	---

แต่ข้าพเจ้าต้องตายเสียในแผ่นดินนี้ ข้าพเจ้าต้องไม่ข้ามแม่น้ำจอร์แดน แต่พวกท่านจะได้ข้ามไป และยึดครองแผ่นดินที่ดีนั้น

אֲשֶׁר ซึ่ง H0430	אֶתְיְהוָה พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า H3068	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	בְּרִית -พันธสัญญา-ของ H1285	אֶתְכֶם () H0853	הַיְהוָה จะ-ลืมน H7911	פֹּה มีฉะนั้น H6435	לְכֹתֶם ตัว-พวกเจ้า	הַיְהוָה จง-ระงับ H8104	23
---	--	--	--	---	--	---	------------------------	---	----

שָׁמַר ทรง-ห้าม-เจ้า H6680	אֲשֶׁר ซึ่ง	כָּל ใด-ๆ H3605	מִמְנוּחַ รูปร่าง-ของ H8544	לְעוֹלָם รูปเคารพ H6459	לְכֹתֶם สำหรับ-ตัว-พวกเจ้า	וְעָשִׂיתֶם แล้ว-ทำ	עִמָּם กับ-พวกเจ้า	כָּרַת ทรง-ทำ H3772
--	----------------	---------------------------------------	---	---	-------------------------------	------------------------	-----------------------	---

: אֶתְיְהוָה พระเจ้า-ของ-เจ้า H0430	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068
---	--

จงเอาใจใส่ตัวพวกท่านเองให้ดี เกรงว่าพวกท่านจะลืมนพันธสัญญาของพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกท่าน ซึ่งพระองค์ได้ทรงกระทำไว้กับพวกท่าน และสร้างรูปเคารพแกะสลักสำหรับพวกท่าน หรือรูปเหมือนของสิ่งหนึ่งสิ่งใด ซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านได้ทรงห้ามท่านไว้แล้วนั้น

פ () H7067	: קָנַח หวงแหน H0410	אֶל เป็น-พระเจ้า H0410	הוָה พระองค์ H1931	אֶתְכֶם เผาผลาญ H0398	אֲשֶׁר เป็น-Idol H0784	אֶתְיְהוָה พระเจ้า-ของ-เจ้า H0430	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	כִּי เพราะ	24
-----------------------------------	--	--	--	---	--	---	--	---------------	----

เพราะว่าพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านทรงเป็นเพลิงที่เผาผลาญ คือเป็นพระเจ้าผู้ทรงหวงแหน

םִתְּהַלְהִי בָּאָרֶץ םִתְּשַׁנְּנִי בְּיָמַי וּבְנֵי בְּנֵימִי תְּלִידִי כִּי- 25
 แล้ว-ทำลาย-ตนเอง ใน-แผ่นดิน แล้ว-อาศัย-นาน บุตร และ-บุตร-ของ บุตร จะ-ให้กำเนิด เมื่อ

אֱלֹהֵי יְהוָה- בְּעֵינַי הָרַע וַעֲשִׂיתִי כָּל- תְּמוֹנַת כָּסֹף וַעֲשִׂיתִי
 พระเจ้า-ของ-เจ้า พระยาห์เวห์ ในสายตา-ของ -สิ่ง-ชั่ว แล้ว-ทำ ใน-ๆ รูปร่าง-ของ รูปเคารพ แล้ว-ทำ

[H0430](#)

[H3068](#)

[H3605](#)

[H8544](#)

[H6459](#)

: הַכְּעִיבָה
 ให้-ทรง-ขัดเคือง
[H3707](#)

เมื่อท่านจะบังเกิดลูกหลาน และพวกท่านจะได้อยู่ในแผ่นดินนั้นช้านานแล้ว และจะกระทำตัวเองให้เสื่อมทราม และทำรูปเคารพและสลักหรือรูปเหมือนของสิ่งหนึ่งสิ่งใด และจะกระทำควมชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่าน เพื่อยั่วพระองศ์ให้ทรงกริ้ว

אָבִיר כִּי- הָאָרֶץ וְאֶת- הַשָּׁמַיִם אֶת- הָיָמִים בְּכֹם הַעִירָתִי
 แม่นอน ว่า -แผ่นดิน และ -ฟ้าสวรรค์ () วันนี้ ต่อ-พวกเจ้า ข้า-เรียม-เป็น-พยาน

[H0006](#)

[H0776](#)

[H0853](#)

[H8064](#)

[H0853](#)

[H3117](#)

שָׁמַיִם הַיָּמִים אֶת- עִבְרֵי אֲנִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ מֵעַל מְהֵרָה וְאֶבְרָתִי
 ที่นั่น -แม่น้ำจอร์แดน () จะ-ข้ามไป พวกเจ้า ซึ่ง -แผ่นดิน จาก อย่างรวดเร็ว พวกเจ้า-จะ-พิณาศ

[H8033](#)

[H3383](#)

[H0853](#)

[H0776](#)

[H0006](#)

: וְאֶבְרָתִי הַשָּׁמַיִם כִּי עָלָיָהּ יָמִים תֵּאָרְכֶנּוּ לֹא- לְשִׁבְתִּי
 พวกเจ้า-จะ-ถูก-ทำลาย แม่นอน เพราะ บน-นั้น วัน มีชีวิต-อยู่นาน จะ-ไม่ เพื่อ-ยึดครอง

[H8045](#)

[H8045](#)

[H3117](#)

[H0748](#)

[H3808](#)

[H3423](#)

ข้าพเจ้าขอเชิญฟ้าสวรรค์และแผ่นดินโลกให้เป็นพยานกล่าวโทษพวกท่านในวันนี้ว่า ในไม่ช้าพวกท่านจะพิณาศอย่างสิ้นเชิงจากแผ่นดินนั้น ซึ่งพวกท่านกำลังจะข้ามแม่น้ำจอร์แดนไปเพื่อยึดครองมัน พวกท่านจะไม่ได้ยึดวันทั้งหลายของพวกท่านบนแผ่นดินนั้น แต่จะถูกทำลายอย่างสิ้นเชิง

מִנְּאִרָה מְהֵרָה םִתְּשַׁנְּנִי בְּעֵינַי אֶתְכֶם יְהוָה- וְהִפְּרִיץ
 น้อย เป็น-จำนวน แล้ว-จะ-เหลือ ท่ามกลาง-ชนชาติ พวกเจ้า พระยาห์เวห์ แล้ว-จะ-กระจาย

[H4557](#)

[H4962](#)

[H7604](#)

[H0853](#)

[H3068](#)

27

: שָׁמַיִם אֶתְכֶם יְהוָה- יִנְהַר אֲשֶׁר בְּנֵי
 ที่นั่น พวกเจ้า พระยาห์เวห์ จะ-ทรง-นำ ซึ่ง ท่ามกลาง-ประชาชาติ

[H8033](#)

[H0853](#)

[H3068](#)

และพระเยโฮวาห์จะทรงกระจัดกระจายพวกท่านไปอยู่ท่ามกลางประชาชาติทั้งหลาย และพวกท่านจะเหลืออยู่จำนวนน้อยในท่ามกลางพวกคนต่างชาติ ซึ่งพระเยโฮวาห์จะทรงนำพวกท่านให้ไปอยู่นั้น

יִרְאוּ לֹא- אֲשֶׁר וְאֶבְרָתִי עַיִן אֲדָמָה יָבִי מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים שָׁמַיִם וַעֲבַדְתֶּם-
 เห็น ไม่ ซึ่ง และ-หิน ไม่ มนุษย์ -มือ-ของ ผลงาน พระเทียม ที่นั่น แล้ว-จะ-ปรนนิบัติ

[H7200](#)

[H3808](#)

[H0068](#)

[H6086](#)

[H0120](#)

[H3027](#)

[H4639](#)

[H0430](#)

[H8033](#)

[H5647](#)

28

: וְיִרְחוּ וְלֹא- וְאֶבְרָתִי וְלֹא- וְשָׁמַיִם וְלֹא-
 ได้กลืน และ-ไม่ ก็น และ-ไม่ ได้ยึด และ-ไม่

[H7306](#)

[H3808](#)

[H0398](#)

[H3808](#)

[H8085](#)

[H3808](#)

และที่นั่นพวกท่านจะปรนนิบัติพระทั้งหลาย ผลงานแห่งมือมนุษย์ ทำด้วยไม้และหิน ซึ่งดูก็ไม่ได้ หรือฟังก็ไม่ได้ หรือรับประทานก็ไม่ได้ หรือดมกลิ่นก็ไม่ได้

וְנִשְׁבְּחָה כִּי- וְאֶבְרָתִי אֱלֹהֵי יְהוָה- אֶת- מִשָּׁם םִתְּשַׁנְּנִי
 เจ้า-แสวงหา-พระองศ์ เมื่อ แล้ว-จะ-WU พระเจ้า-ของ-เจ้า พระยาห์เวห์ () จาก-ที่นั่น แล้ว-จะ-แสวงหา

[H1875](#)

[H4672](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H0853](#)

[H8033](#)

[H1245](#)

29

: וְשָׁבַח וְכָל- וְכָל-
 -จิตวิญญาณ-ของ-เจ้า และ-ด้วย-ทั้ง-หมด -ใจ-ของ-เจ้า ด้วย-ทั้ง-หมด

[H5315](#)

[H3605](#)

[H3824](#)

[H3605](#)

แต่ถ้าจากที่นั่นท่านจะแสวงหาพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่าน ท่านก็จะพบพระองค์
ถ้าท่านแสวงหาพระองค์ด้วยสุดใจของท่านและด้วยสุดจิตของท่าน

עַד- มา-ถึง	בָּשׁוּב- แล้ว-จะ-กลับ	יָמָיו- -วัน	בְּאֶרְצָתוֹ- ใน-อนาคต	הַאֵלֵּי- เหล่านี้	הַבְּרָרִים- -สิ่ง	כֹּל- ทุก	אֶלְמָדָם- แล้ว-มา-ถึง-เจ้า	לְ- แก่-เจ้า	בְּצֹר- เมื่อ-ทุกข์	30
H5704	H7725	H3117	H0319	H0428	H1697	H3605	H4672			

בְּקוֹל- พระสุรเสียง-ของ-พระองค์	עָמְדָם- แล้ว-จะ-เชื้อฟัง	אֶל- พระเจ้า-ของ-เจ้า	יְהוָה- พระยาห์เวห์
	H8085	H0430	H3068

เมื่อท่านมีความทุกข์ลำบาก และสิ่งสารพัดเหล่านี้มาถึงท่านแล้ว คือในวาระข้างหน้า ถ้าท่านจะหันมาหาพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่าน
และจะเชื้อฟังพระสุรเสียงของพระองค์

אֶל- จะ-ทำลาย-เจ้า	וְלֹא- และ-ไม่	יִרְפָּא- จะ-ทอดทิ้ง-เจ้า	לֹא- ไม่	אֶל- พระเจ้า-ของ-เจ้า	יְהוָה- พระยาห์เวห์	מֵ- ผู้-เมตตา	אֵל- พระเจ้า	כִּי- เพราะ	31
H7843	H3808	H7503	H3808	H0430	H3068	H7349	H0410		

לְ- แก่-พวกเขา	עָמְדָם- ทรง-สาบาน	שָׁמַע- ซึ่ง	אֶל- บรรพบุรุษ-ของ-เจ้า	בְּ- -พันธสัญญา-ของ	אֵל- ()	יְהוָה- จะ-ลืมน	וְלֹא- และ-ไม่
	H7650		H0001	H1285	H0853	H7911	H3808

(เพราะว่าพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านทรงเป็นพระเจ้าผู้เปี่ยมเมตตา) พระองค์จะไม่ทรงละทิ้งท่าน หรือทำลายท่าน
หรือลืมนพันธสัญญาแห่งบรรพบุรุษของท่าน ซึ่งพระองค์ได้ทรงปฏิญาณไว้กับพวกเขา

בְּ- ทรง-สร้าง	שָׁמַע- ซึ่ง	יָמָיו- -วัน	לְ- ตั้งแต่	יָמָיו- ก่อน-เจ้า	יְהוָה- มี	אֶל- ซึ่ง	יָמָיו- -แรก	יָמָיו- ถึง-วัน	נִגְדָה- เกิด	אֵל- จง-ถาม	כִּי- เพราะ	32
		H3117		H6440	H1961		H7223	H3117	H4994	H7592		

יְהוָה- เคย-เกิด	יָמָיו- -ฟ้าสวรรค์	קָצַף- สุดปลาย	עַד- แล้ว-จนถึง	יָמָיו- -ฟ้าสวรรค์	וְלֹא- แล้ว-จาก-สุดปลาย	אֶל- -แผ่นดิน	עַל- บน	אֶל- มนุษย์	יְהוָה- พระเจ้า
H1961	H8064		H5704	H8064		H0776		H0120	H0430

כְּ- เหมือน-มัน	עָמְדָם- เคย-ได้ยิน	אוּ- หรือ	הַיְהוָה- นี่	לְ- -ยิ่งใหญ่	בְּ- ดัง-เรื่อง
H3644	H8085		H2088		H1697

เพราะบัดนี้ฉันทงูเกิดเกี่ยวกับวันทั้งหลายที่ล่วงมาแล้วนั้น ซึ่งเคยเป็นอยู่ก่อนท่าน ตั้งแต่วันที่พระเจ้าได้ทรงสร้างมนุษย์ไว้บนแผ่นดินโลก
และจงถามดูจากฟ้าสวรรค์ข้างนี้ถึงฟ้าสวรรค์ข้างโน้นว่า เคยมีเรื่องใดเหมือนเรื่องใหญ่โตอย่างนี้เกิดขึ้น หรือเคยได้ยินถึงเรื่องอย่างนี้บ้างหรือ

אֵל- เจ้า	עָמְדָם- เจ้า-ได้ยิน	כְּ- ดังที่	שָׁמַע- -ไฟ	אֶת- จาก-กลาง	בְּ- ตรัส	אֶל- -พระเจ้า	לְ- เสียง	עַם- ชนชาติ	עָמְדָם- เคย-ได้ยิน	33
	H8085		H0784	H8432	H1696	H0430			H8085	

אֶת- แล้ว-ยัง-มีชีวิต
H2421

มีประชาชนใดเคยได้ยินพระสุรเสียงของพระเจ้าตรัสออกมาจากท่ามกลางเพลิง เหมือนที่ท่านได้ยิน และยังมีชีวิตอยู่ได้หรือ

יְהוָה מִקְרָב יְהוָה לִוּי לִקְהָל מַבֹּרָךְ אֵלֶיךָ הַגּוֹדֵל יְהוָה
 34
 ษนาติ จาก-ท่ามกลาง ษนาติ ลั้-พระองค์ เอา มา พระเจ้า เคย-ทรง-ลอง หรือ
[H7130](#) [H3947](#) [H0935](#) [H0430](#) [H5254](#)

הַקּוֹקְבִים וְיָבִיב וְהַמְּקוּלָּמוֹב וְהַמְּבָרָכִים הַמְּבָרָכִים הַמְּבָרָכִים
 -เข้มแข็ง และ-ด้วย-พระหัตถ์ และ-ด้วย-สงคราม และ-ด้วย-ปาฏิหาริย์ ด้วย-หมายสำคัญ ด้วย-การทดสอบ
[H2389](#) [H3027](#) [H4421](#) [H4159](#) [H0226](#)

הַשְּׂעָרָה שָׁרָא כָּל הַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים
 ทรง-กระทำ ซึ่ง ดึง-ทุก-สิ่ง -ใหญ่ และ-ด้วย-ความ-น่าสะพรึงกลัว -เหยียดออก และ-ด้วย-พระกร
[H3605](#) [H5186](#) [H2220](#)

וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים
 ต่อหน้า-ตา-ของ-เจ้า ใน-อียิปต์ พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า พระยาห์เวห์ แก่-พวกเจ้า
[H4714](#) [H0430](#) [H3068](#)

หรือพระเจ้าทรงเคยพยายามที่จะไป และนำประชาชนหนึ่งจากท่ามกลางอีกประชาชนหนึ่งให้เป็นของพระองค์ โดยบรรดาการลงใจ โดยหมายสำคัญทั้งหลาย และโดยการมหัศจรรย์ต่าง ๆ และโดยสงคราม และโดยพระหัตถ์อันทรงฤทธิ์ และโดยพระกรที่ทรงเหยียดออก และโดยเหตุการณ์ที่น่ากลัวอย่างยิ่งทั้งหลาย ตามทุกสิ่งที่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกท่านได้ทรงกระทำเพื่อพวกท่านในอียิปต์ต่อหน้าต่อตาของพวกท่านหรือ

וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים
 35
 นอกจาก-พระองค์ อื่น ไม่มี เป็น-พระเจ้า พระองค์ พระยาห์เวห์ ว่า เพื่อ-รู้ ได้-เห็น เจ้า
[H0905](#) [H5750](#) [H0369](#) [H0430](#) [H1931](#) [H3068](#) [H3045](#) [H7200](#)

ที่ได้ทรงสำแดงแก่ท่านนั้นก็เพื่อท่านจะได้ทราบว่า พระเยโฮวาห์นั้น พระองค์ทรงเป็นพระเจ้า ไม่มีพระอื่นใดอีกเลยนอกจากพระองค์

וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים
 36
 -แผ่นดิน และ-บน เพื่อ-สั่งสอน-เจ้า -พระสุรเสียง-ของ-พระองค์ () ทรง-ให้-เจ้า-ได้ยิน -ฟ้าสวรรค์ จาก
[H0776](#) [H3256](#) [H0853](#) [H8085](#) [H8064](#)

וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים
 จาก-กลาง เจ้า-ได้ยิน และ-พระวอนนะ-ของ-พระองค์ -อัน-ยิ่งใหญ่ -ไว้-ของ-พระองค์ () ทรง-ให้-เจ้า-เห็น
[H8432](#) [H8085](#) [H1697](#) [H0784](#) [H0853](#) [H7200](#)

וְהַיָּמִים
 -ไว้
[H0784](#)

จากฟ้าสวรรค์พระองค์ได้ทรงทำให้ท่านได้ยินพระสุรเสียงของพระองค์ เพื่อที่พระองค์จะทรงสั่งสอนท่าน และบนแผ่นดินโลกพระองค์ได้ทรงสำแดงให้ท่านเห็นเพลิงใหญ่ของพระองค์ และท่านได้ยินบรรดาพระวอนนะของพระองค์ออกมาจากท่ามกลางเพลิงนั้น

וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים
 37
 เชื้อสาย-ของ-พวกเขา แล้ว-ทรง-เลือก -usswบุรุษ-ของ-เจ้า () ทรง-รัก ว่า และ-เพราะ
[H2233](#) [H0977](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0157](#) [H8478](#)

וְהַיָּמִים וְהַיָּมִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים
 -อัน-ยิ่งใหญ่ ด้วย-ฤทธิ์เดช-ของ-พระองค์ ด้วย-พระพิภตส์-ของ-พระองค์ แล้ว-ทรง-นำ-เจ้า-ออกมา ภายหลัง-พวกเขา
[H6440](#) [H3318](#)

וְהַיָּמִים
 จาก-อียิปต์
[H4714](#)

และเพราะว่าพระองค์ได้ทรงรักบรรดาบุรุษของท่าน เพราะฉะนั้นพระองค์จึงได้ทรงเลือกเชื้อสายของพวกเขาที่มากภายหลังพวกเขา และได้ทรงนำท่านออกมาท่ามกลางสายพระเนตรของพระองค์ ด้วยเดชานุภาพยิ่งใหญ่ของพระองค์ออกมาจากอียิปต์

לְתַתּוֹתַי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי מִצְרָיִם
 เพื่อ-ประทาน เพื่อ-น้ำ-เข้า-เข้า
 H5414 H0935 H6440 H6099 H3423

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהֵינוּ
 และ-แข็ง-แกร่ง -ใหญ่
 H2088 H3117 H5159 H0776 H0853

เพื่อจะขับไล่บรรดาประชาชาติที่ใหญ่กว่าและมีกำลังมากกว่าท่านไปจากต่อหน้าท่าน เพื่อนำท่านเข้ามา
 เพื่อประทานแผ่นดินของพวกเขาให้แก่ท่านเป็นมรดก ดังที่เป็นอยู่ในวันนี้

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהֵינוּ
 เป็น-พระ-เจ้า พระ-องค์ พระ-ยาห์เวห์
 H0430 H1931 H3068 H3824 H0413 H7725 H3117 H3045

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהֵינוּ
 และ-บน -แผ่นดิน -เบื้องบน
 H5750 H0369 H8478 H0776 H4605 H8064

เหตุฉะนั้นจงทราบเสียในวันนี้ และตรัสตรงอยู่ในใจของท่านว่า พระเยโฮวาห์นั้น พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าในสวรรค์เบื้องบน
 และบนแผ่นดินโลกเบื้องล่าง ไม่มีพระอื่นใดอีกเลย

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהֵינוּ
 และ-บน -แผ่นดิน -เบื้องบน
 H6680 H0595 H4687 H0853 H2706 H0853 H8104

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהֵינוּ
 และ-มี-ชีวิต-อยู่-มา -และ-เพื่อ-ว่า
 H3117 H0748 H4616

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהֵינוּ
 และ-วัน -ทุก -แก่-เจ้า
 H3117 H3605 H5414 H0430 H3068 H0127

เพราะฉะนั้นท่านต้องรักษาบรรดากฎเกณฑ์ของพระองค์ และพระบัญญัติทั้งหลายของพระองค์ ซึ่งข้าพเจ้าบัญชาท่านวันนี้
 เพื่อที่จะเกิดผลดีแก่ท่าน และแก่ลูก ๆ ของท่านที่มาภายหลังท่าน และเพื่อท่านจะยึดวันทั้งหลายของท่านไว้บนแผ่นดินโลก
 ซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านประทานแก่ท่านเป็นนิตย์นิจน

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהֵינוּ
 และ-เวลา-นั้น
 H8121 H4217 H3383 H5676 H7969 H4872 H0914

แล้วโมเสสได้แยกนครสามนคร บนฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างนี้ ทางดวงอาทิตย์ขึ้น

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהֵינוּ
 และ-แล้ว-เขา -ผู้-ข้า-คน
 H3808 H1931 H1847 H1097 H7453 H0853 H7523 H7523 H8033 H5127

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהֵינוּ
 และ-แล้ว-มี-ชีวิต -เหล่านี้ -เมือง
 H2425 H0411 H0259 H0413 H5127 H8032 H8543 H8130

เพื่อผู้ซำคาญจะได้หลบหนีไปอยู่ที่นั่น ผู้ซึ่งจะฆ่าเพื่อนบ้านของคุณโดยไม่ได้เจตนา และไม่ได้เกลียดชังเขามาก่อน
 และเพื่อที่เมื่อเขาหนีไปอยู่ที่นครใดเหล่านี้ เขาก็จะรอดชีวิต

בְּנֵי־לֵוִי וְרַמְזֵי וְאֶת־לְרַאבְיָהּ הַמִּשְׁרָף בְּאָרְץ כְּמִדְבָּר בְּצַר וְאֶת־ 43
 ใน-กิเลอาด ราโมท และ ลัรอาบียาห์ -ที่ราบ ใน-แผ่นดิน ใน-ถิ่นทุรกันดาร เมเซอร์ ()
[H1568](#) [H7216](#) [H0853](#) [H7206](#) [H4334](#) [H0776](#) [H1221](#) [H0853](#)

לְמִנְשֵׁי : בְּשָׁן גּוֹלָן וְאֶת־ לְרַאבְיָהּ
 สำหรับ-เผ่า-มนัสเสห์ ใน-บาซัน โกลาน และ สำหรับ-เผ่า-กาต
[H4520](#) [H1316](#) [H1474](#) [H0853](#) [H1425](#)

ได้แก่ เมเซอร์ ในถิ่นทุรกันดาร ในที่ราบของคานูเบน และราโมท ในกิเลอาดของคนกาต และโกลาน ในบาซันของคนมนัสเสห์

וְאֶת־בְּנֵי לְבִי וְהַשֵּׁמֶשׁ אֲשֶׁר-הָרָה הָאָרֶץ 44
 อิสราเอล บุตร-ของ ต่อหน้า โมเสส วาง ซึ่ง เป็น-ธรรมบัญญัติ และ-นี้
[H3478](#) [H6440](#) [H4872](#) [H8451](#) [H2063](#)

และนี่เป็นพระราชบัญญัติซึ่งโมเสสได้ตั้งไว้ต่อหน้าลูกหลานของอิสราเอล

וְאֶת־בְּנֵי אֶל-הַשֵּׁמֶשׁ הַבָּרְאָה אֲשֶׁר-וְהַקְּהָל הָעָם הָאֵלֶּה 45
 อิสราเอล บุตร-ของ แก่ โมเสส กล่าว ซึ่ง และ-บทบัญญัติ และ-กฎเกณฑ์ เป็น-พระโอวาท เหล่านี้
[H3478](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#) [H4941](#) [H2706](#) [H0428](#)

מִצְרַיִם : מִצְרַיִם
 อียิปต์ เมื่อ-ออก-จาก
[H4714](#) [H3318](#)

เหล่านี้เป็นบรรดาพระโอวาท และกฎเกณฑ์ทั้งหลาย และเหล่านี้คำตัดสินซึ่งโมเสสได้กล่าวแก่ลูกหลานของอิสราเอล หลังจากพวกเขาได้ออกมาจากอียิปต์แล้ว

מִלְכֵי מִצְרַיִם וְיָחִיד סִיחֵן בְּאָרְץ מוֹלְדָּה בְּנֵי הַיַּרְדֵּן בְּעַבְרָה 46
 กษัตริย์ สิโหน ใน-แผ่นดิน-ของ เบรเปโอร์ ตรงข้าม ใน-หุบเขา -แม่น้ำจอร์แดน ที่-ฝั่ง-ตรงข้าม
[H4428](#) [H5511](#) [H0776](#) [H1047](#) [H4136](#) [H1516](#) [H3383](#) [H5676](#)

מִצְרַיִם וְאֶת־בְּנֵי אֶל-הַשֵּׁמֶשׁ הַבָּרְאָה אֲשֶׁר-וְהַקְּהָל הָעָם הָאֵלֶּה 47
 เมื่อ-ออก-จาก อิสราเอล และ-บุตร-ของ โมเสส ตี ซึ่ง ใน-เฮชโบน อาศัย-อยู่ ซึ่ง -ชาว-อาโมไรต์
[H3318](#) [H3478](#) [H4872](#) [H5221](#) [H2809](#) [H3427](#) [H0567](#)

מִצְרַיִם : מִצְרַיִם
 อียิปต์
[H4714](#)

บนฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างนี้ ในหุบเขาตรงข้ามเบรเปโอร์ ในแผ่นดินของสิโหนกษัตริย์ของคนอาโมไรต์ ผู้อาศัยอยู่ที่เฮชโบน ผู้ซึ่งโมเสสและลูกหลานของอิสราเอลได้ทำลาย หลังจากทีพวกเขาได้ออกมาจากอียิปต์แล้ว

שְׁנֵי שָׁנָיִם בְּשָׁן מִלְכֵי מִצְרַיִם עֵוָה אֲרָץ וְאֶת־וְיָיִר וְשָׁרָה 47
 สอง -บาซัน กษัตริย์-แห่ง โอท และ -แผ่นดิน-ของ-เขา () แล้ว-ยึดครอง
[H8147](#) [H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#)

שְׁנֵי שָׁנָיִם : שְׁנֵי שָׁנָיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם
 -ดวงอาทิตย์ ทาง-ตะวันออก -แม่น้ำจอร์แดน อยู่-ฝั่ง-ตรงข้าม ซึ่ง -ชาว-อาโมไรต์ กษัตริย์-ของ
[H8121](#) [H4217](#) [H3383](#) [H5676](#) [H0567](#) [H4428](#)

และพวกเขาได้ยึดครองแผ่นดินของท่าน และแผ่นดินของโอทกษัตริย์แห่งเมืองบาซัน เป็นกษัตริย์สององค์ของคนอาโมไรต์ ผู้ซึ่งอยู่บนฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างนี้ ทางดวงอาทิตย์ขึ้น

שְׁנֵי שָׁנָיִם וְהָאֵל שִׁיחַן הַיַּרְדֵּן וְעַד-אֲרָץ לְבָנִים וְאֶת־עַל-שָׁרָה מִצְרַיִם 48
 เฮอร์โมน คือ สิโหน ยูซา แล้ว-จนถึง อาร์โนน ลัราธ ริม-ฝั่ง อยู่-บน ซึ่ง จาก-อาโรเออร์
[H2768](#) [H1931](#) [H7865](#) [H2022](#) [H5704](#) [H0769](#) [H8193](#) [H6177](#)

ตั้งแต่อารเออร์ซึ่งอยู่ริมแม่น้ำอาร์โนน ไปจนถึงยูซาไยอน ซึ่งคือเฮอร์โมน

הַעֲרָבָה -อาราบห์ H6160	יָם ทะเล H3220	וְעָרָה แล้ว-จนถึง H5704	מִזְוָה ทาง-ตะวันออก H4217	הַיַּרְדֵּן -แม่น้ำจอร์แดน H3383	עֵבֶר ฝั่ง-ตรงข้าม H5676	הַעֲרָבָה -ที่ราบอาราบห์ H6160	וְכָל- และ-ทั้ง-หมด H3605		
						פְּ ()	הַפְּסָחָה -ปีศาจ H6449	אֶשְׁחָא ลาดเขา H0794	תַּתָּה ใต้ H8478

และที่ราบทั้งหมด บนฟากตะวันออกของแม่น้ำจอร์แดนข้างนี้ คือจนถึงทะเลแห่งที่ราบ ใต้น้ำพุถึงหลายแห่งปีศาจ